



## 全新 911 TARGA

设计至上

**100** | 在路上  
全新 911 TARGA, 经典与未来的完美融合。

**110** | 2014 亚洲保时捷卡雷拉杯  
亚洲顶级单一品牌赛事在马来西亚打响新赛季激情首战。

**114** | 2014 保时捷凌驾风雪  
PORSCHE 爱好者们在冰雪世界挑战极限。



在路上

## 911 TARGA: 设计至上

什么是美学? 问问工程师便能对衡量方式略知一二, 对他们而言, 这关乎到实用性、几何设计感以及平衡。而艺术家可能会说真正的美是能激发我们最深刻的情感、给予我们灵感的东西。全新 911 TARGA 是 PORSCHE 的答案: 为什么不能两者兼顾呢?

文 Jason Miles





911 Targa 是精巧设计的象征。



将经典的 Targa 防滚架复兴，再搭配创新的车顶科技，这辆全新的 Porsche 大师之作既非双门硬顶跑车亦不是敞篷跑车，而是一种全新的存在。只需要轻触按钮，随着防滚架两侧的鸥形襟翼的展开，这辆跑车曲线优美的轻质后车窗便能优雅升起，随后车顶向后以 Z 字形形态折叠滑进车座后方，后窗重新下降闭合。就在这 19 秒机械芭蕾一般迷人的动态过程之后，911 Targa 已经从一辆经典的 911 跑车转变为一辆能带来完美驾驶体验的敞篷跑车。

虽然如今全新一代的 Targa 车顶比它的前辈车型更加复杂，但在其背后的设计追求却始终如一：如何设计一个完美的车顶？如何把它完美折叠置入车尾？回溯 1965 年，当最初一代 911 Targa 问世时，解决方式很简单：一个可拆卸的车顶搭配铝质防滚架，这也是当年 Porsche 对于美国敞篷跑车安全法规的应对之策。自那时起，Targa 防滚架便成为了这款跑车上最有型有款的特色之一，全球车手及车

迷都为之兴奋不已。但这也不是一直都被包含在 911 Targa 的设计之中。1975 年，“G 系列”版本的 911 Targa 以黑色防滚架替换了最初的银色防滚架。而后到 1995 年，全球车迷们见证了最新 Targa 革命性的新车顶技术：一个两侧配备镀铬饰条的电动玻璃车顶。如今的全新 911 Targa 标志着经典 Targa 防滚架的回归，它以独特的设计不断强调着敞篷驾驶的完美体验，即便在车顶关闭时亦是如此。

动感的车身线条、凸起的前后翼、极具穿透力的圆形大灯，50 年以来，它们始终是 Porsche 911 跑车不变的经典元素。全新 911 Targa 也是如此，但设计不仅关乎美学考量，功能性亦是重点。当它在城市街道上行驶时，这就再明显不过了，四周围绕的都市建筑也激发了这辆全新的 Porsche 跑车的设计灵感。当然，全新 911 Targa 也保留着经典的 911 车身线条，说它强调功能性主要是指其一系列工程技术与特别设计，例如更长的车身轴距赋予了它更强的稳定性。除此之外，当然还有

这个完美的革命性车顶理念。与其说设计目标是要融入 911 的经典设计里，倒不如说 Targa 车顶奇迹般地与其巧妙融合出一个和谐的整体，这无疑是一个永恒又现代的经典设计。

全新 911 Targa 既是一个设计美学佳作，又是一个工程学奇迹，这也是能让全球顶尖汽车生产商为自己的设计所惊讶的少数情况之一。在经历了 50 年的工程技术和创新发展后，这辆最初既不是传统双门跑车又不是传统敞篷跑车的跑车如今已经创造了属于自己的领域。

Targa 车顶的开合设计绝对称得上是 Porsche 机械艺术的典范。







保时捷推荐 Mobil 1 | MICHELIN

请登录 [www.porsche.cn](http://www.porsche.cn) 了解详情

## 设计至上

### 新款保时捷 911 Targa

设计至上，经典新生。新款 911 Targa 重现传世设计风范。独具匠心的 Targa 铝杆，传承时代经典。更以领先于世的全自动敞篷，致敬初代 911 Targa 标志性设计。以 50 年之经典，将未来麾至眼前。



PORSCHE



活动回顾

# PORSCHE 闪耀 2014 北京国际车展

没有什么场面比车展更令人兴奋，相机闪光灯像星河一般熠熠闪烁，众多最前沿的顶级跑车近在眼前。如此的氛围会让人为之情绪高涨，而现在，把这种感觉放大 10 倍，那就是你在北京国际车展，在这一中国最大、全球第四大的车展上所获得的非凡体验。

文 Jason Miles  
摄影 Kai Hartmann & Charlie Xia



Porsche 管理团队在 Boxster GTS 与 Cayman GTS 全球首发仪式上合影留念。嘉宾从左到右依次为：Porsche 中国总裁及首席执行官潘德旭先生；Porsche 全球执行董事会主席穆伦先生；Porsche 全球董事会成员、负责销售与市场的梅博纳先生。



从 4 月 20 日至 29 日，2014 北京国际车展在新国展中心隆重举行，数十万汽车爱好者从全国各地蜂拥至此，争相体验这一难得的盛事。23 万平方米的展厅空间，近百家汽车制造厂商，而其中能超然屹立的名字只有一个：Porsche。

作为全球顶级的跑车品牌，Porsche 今年在北京车展上展示了一系列最新最顶尖的创新力作，为这一空前的汽车盛事带来了一场前所未有的科技盛宴。豪华的双层展台、璀璨的新概念展示区，让无数前来参观的车迷都感受到了火热澎湃的跑车激情。在展出的 12 台大师级杰作中，有 5 台全球首发，3 台亚洲首发，这些星光无限的全新车型使 Porsche 展位在为期 10 天的盛事里一直是备受瞩目的焦点。

在媒体日上，Porsche 总部的管理层特意从斯图加特赶来，邀请媒体嘉宾和 VIP 贵宾一同见证全新 Porsche Macan、Boxster GTS、Cayman GTS、Panamera 4S Sport Edition 以及 Panamera 4 Executive 五大

车型的全球首发。“我们对 Porsche 在中国取得的成功感到尤为骄傲，” Porsche 全球执行董事会主席穆伦先生 (Matthias Müller) 对 Porsche 展位上济济一堂的来宾们表示：“非常感谢中国车主和车友们对 Porsche 的热情。目前，中国已成为 Porsche 的全球第二大市场，并且也是 SUV 和运动型豪华轿车的第一大市场。去年，我们将 37,000 余台车辆交付给了中国的 Porsche 车迷。在中国，Porsche 毫无疑问是跑车界的领导者。”

从性能强大、品性果敢的全新 Macan，到豪华大气的新款 Panamera，Porsche 展位上的每一款车型都明确彰显出同一个目标：在性能与设计上双双锐进，始终引领全球汽车发展潮流。而现场来宾中，更有许多人在为着一些车型上简单镌刻的三个字母而倍感欣喜，那就是 Gran Turismo Sport 的首字母：G-T-S。不用说，他们谈论的当然是全新 Boxster GTS 和 Cayman GTS。在展位第一层的旋转展台上，这两部全球首发的 Porsche 双门中置发动机

跑车格外引人注目：Cayman GTS 的前脸拥有全新打造的优雅曲线，而 Boxster GTS 则在加速性能上再创新高。黑色丝光的经典 GTS 字样卓然镌刻于线条流畅的车身之上，醒目地突出这两款车型在其各自车系中的巅峰成就。

“双门跑车仍然是保时捷品牌的核心所在。”穆伦先生在新车发布上强调道。“全新的 Boxster GTS 及 Cayman GTS 秉承了这一传统。它们是各自车系中的王者，在速度与性能上都臻于极致。”

与此同时，继在日内瓦车展上举行了 Macan S 与 Macan Turbo 的全球首发之后，Porsche 将 Macan 基本款的全球首秀献给了广大的中国汽车爱好者。这款全新车型的最高时速可达 223 公里，百公里平均油耗仅为 7 升，堪称性能与效率完美结合的标杆，也因此赢得了业界的广泛赞誉。

流连于 Porsche 展台的众多来宾们同时也兴奋地见证了全新 Panamera 4S Sport

一位 Porsche 爱好者在车内亲身感受新款 911 Turbo。



全新 Porsche Macan 在 2014 北京车展上耀世首发。



Porsche 919 Hybrid 与 911 RSR 惊艳亮相。



Edition 的全球首发。作为 Panamera 家族中最具运动天赋的成员，这款车型从静止加速到 100 公里/小时仅需 4.5 秒，最高时速可达 286 公里，它的闪亮登场让现场的无数车迷都为之震撼。与之联袂进行全球首发的还有豪华的 Panamera 及 Panamera 4 Executive。新款 Panamera 车身加长了 15 cm，带来更加宽敞的空间和更加奢华的内部体验，同时也拥有更加出色的车辆通过性。

随着 Porsche 再度征战勒芒 24 小时耐力赛的精彩大戏逐渐临近，两台最令人热血沸腾的新款超级跑车当然也出现在了本次车展上，那就是 919 Hybrid 与 911 RSR，这也是它们在亚洲的首度亮相。911 RSR 在 2013 勒芒 24 小时耐力赛中曾包揽其所在组别的冠军头衔，今年即将出征世界耐力锦标赛的这款车型，让许多现场嘉宾都感受到了赛车的无穷魅力。另一方面，919 Hybrid 则是 Porsche 有史以来打造的最复杂的赛车。从轻质底盘到流畅优美的车身设计，从紧凑的四缸

内燃发动机到双能量回收系统，这款全新的混合动力车型让车迷们亲眼目睹了 Porsche Intelligent Performance 所引领的未来汽车理念。

在展示无与伦比的跑车之余，Porsche 还为所有来宾们提供了舒适且极具特色的休闲环境。展台的底层是沐浴在聚光灯下的新款车型，而第二层上则有宽敞的接待区，让嘉宾与媒体朋友们可以尽情享受由 Porsche 带来的完美体验。

不管从哪方面来看，2014 北京国际车展对于 Porsche 及其拥趸而言都是一次成功的盛会。通过最新最前沿的车型以及世界一流的接待服务，Porsche 再一次诠释了其在汽车领域内开拓创新的领袖地位，彰显出无与伦比的跑车王者风范。●



赛车运动

# 全新阵容 激情依旧

## 2014 亚洲保时捷卡雷拉杯

2014 年是中国马年，一个崇尚激情、追求速度、激扬成功的年头。正是在这种奋发勇进的氛围里，亚洲保时捷卡雷拉杯迎来了第十二个赛季。新的赛季不仅集聚了更加豪华的车手阵容，更有全新的 PORSCHE 911 GT3 CUP 赛车 (991 款) 和横跨整个亚洲的精彩赛程，相信必将带来更加激动人心的冠军之战。而作为亚洲地区的顶级单一车型赛事，亚洲保时捷卡雷拉杯也定然会再一次引燃无数亚洲车迷心中的赛车激情。

黄凝 Jason Miles  
摄影 Lei Gong



今年的亚洲保时捷卡雷拉杯迎来了更为强大的国际车手阵容。



众多享誉车坛的专业车手和才华横溢的绅士车手，将一同为我们奉上惊心动魄的赛道大战。能将这些国际赛车精英吸引到一起，令他们倾力角逐全亚洲最高水平的赛车盛事，这是唯有亚洲保时捷卡雷拉杯才有的号召力，也唯有亚洲保时捷卡雷拉杯才能以愈发火热的激情，年复一年不断向新的竞技高度迈进。

自开赛以来，今年的赛事已吸引了创纪录的十支 Porsche 经销商车队参与，这无疑将使本赛季的总冠军争夺更加扣人心弦。引领各路豪强的夺冠热门之一当然是卫冕冠军、来自 LKM Racing 车队的班博 (Earl Bamber)，他将会面临一干劲敌的激烈挑战，包括上赛季亚军、Team Porsche Holding 车手马丁 (Martin Ragginger)，以及 2012 赛季冠军亚历山大 (Alexandre Imperatori)。亚历山大效力于赛事豪门、曾三度夺冠的 PICC 追星车队，今年他将全力以赴争夺自己个人的第二个冠军头衔。此外，代表捷成车队连续第六年出战的中国澳门车手艾明

达 (Rodolfo Avila) 以及前一级方程式试车手董荷斌，也是本赛季总冠军头衔的有力争夺者。

B 组的竞争同样激烈。随着曼妥思车队的伯菲特 (Egidio Perfetti) 凭借上赛季获得 B 组总冠军而晋级，该组别中的其他几位势均力敌的车手也将展开白热化的争夺，这不仅包括杯赛宿将 Dorr Havelock Racing 车队的陈友贤和 Open Road Racing 车队的谢汉耀 (Francis Tjia)，还有两位天才后起之秀，分别是 Nexus Racing 车队的韩登 (Alif Hamdan) 和台湾柏铂车队的黄锦章。

在本赛季亚洲保时捷卡雷拉杯的全明星参赛阵容里，有几位中国车手尤其值得关注。十二年来，亚洲保时捷卡雷拉杯一直致力于在中国弘扬赛车文化，如今已取得了显著成效，有越来越多的中国车手开始在国际赛车舞台上崭露头角。而今年，Porsche 中国将通过全新的专业车手培训和指导项目——“中国青年

车手培训计划”，为四位年轻的中国车手提供额外的支持，他们分别是：2013 赛季第八名的获得者、今年代表正通汽车车队出征的张大胜；建发车队的张志强，他去年首次亮相本赛事便取得了赛季第十名的不俗成绩；百泰车队的新锐车手张臻东；以及代表首次加盟赛事的新双立车队参战的包金龙，他去年曾在大众汽车尚酷杯中夺冠，同时也是中国青年冠军方程式系列赛的常规车手。

除了吸引到越来越多的赛车名将和新星车手之外，今年的亚洲保时捷卡雷拉杯还对另一关键要素——赛车做出了重大改进，由此进一步提升了赛事的竞争激烈程度。全新的 Porsche 911 GT3 Cup (991 款) 不仅配备有更加强劲的 3.8 升水平对置六缸发动机，从而获得了高达 460 hp 的输出动力 (比前代高出 10 hp)，并且还装备有由电子换挡系统控制的六速序列式变速箱，这也是该变速箱首次出现在亚洲保时捷卡雷拉杯的比赛中。



LKM Racing 车手班博在激烈的比赛中勇保杆位。



车手们在雪邦赛道的一个弯道中争抢有利位置。



班博喷洒香槟庆祝首战告捷。



马丁·班博与亚历山大在领奖台上庆祝本赛季的首场胜利。



驾驶着这一最先进的 GT 跑车，本赛季亚洲保时捷卡雷拉杯的赛车精英们将在十二个回合的比赛中展开激动人心的赛道竞速，将令人血脉张的战火烧到亚洲地区最负盛名的几大赛道上，这其中包括赛历上新增的日本富士国际赛车场。此外，亚洲保时捷卡雷拉杯今年也将继续保持与世界一级方程式锦标赛以及多项高水平赛车赛事的合作伙伴关系，一如既往地成千上万的亚洲车迷带来精彩纷呈的赛道体验。

#### 第一回合战报：班博首战告捷

作为世界一级方程式马来西亚大奖赛的热身赛，2014 赛季亚洲保时捷卡雷拉杯的第一回合比赛热烈打响。在这场惊心动魄的揭幕战中，来自 LKM Racing 车队的卫冕冠军班博成功守住了杆位优势，以令人惊叹的成绩摘得了首战冠军。

随着发车灯熄灭，班博起步良好，但 Team Porsche Holding 的马丁紧跟不舍；与此同

时，就在马丁身后，PICC 追车队的亚历山大也受到了捷成车队艾明达的猛力进攻。在高温之下经过近十圈的激烈缠斗，班博最终以超过三秒的优势率先冲过终点。马丁获得了第二名，亚历山大则摆脱艾明达的追击，取得第三名。整场比赛中，前三名车手在大部分时候都保持着相同的节奏，因此即使是最微小的错误，也有可能改写名次。“这足以表明这是一场高水平的比赛。”亚历山大表示，对此班博也回应道：“纵观全年比赛，必定都会是差距微小的激烈争夺。虽然我做了更多的调试，但其他车手肯定会迎头赶上的。”

几位年轻的中国车手也取得了上佳的开局，正通汽车车队的张大胜、建发车队的张志强和百泰车队的张臻东分别获得了第五名、第六名和第七名。这三位车手进步巨大、表现抢眼，这也证明了在“中国青年车手培训计划”中来自 Porsche 的教练 Sascha Maassen 的专业培训十分有效。B 组比赛中，韩登代表 Team Nexus Racing 车队拿下了首回合的冠军，第二

名则由 OpenRoad Racing 车队的谢汉耀获得，第三名是重返赛事的莫永新，他在最后一圈超越 Dorr Havelock Racing 车队的陈友贤，代表 Clearwater Racing 车队成功登上领奖台。

亚洲保时捷卡雷拉杯的第十二个赛季目前已战罢三个回合，比赛中各种惊心动魄的场面层出不穷，对冠军的争夺也是悬念迭起。“本赛季的冠军之战将会是一场持久、艰难的争夺，因此我们必须自始至终保持最佳竞技状态。”亚历山大如是说道。拼尽全力的车手们将会让赛道上的竞争日趋白热化，而这也是新赛季的亚洲保时捷卡雷拉杯最令人期待的地方。最前沿的赛车技术与最高水准的天才车手，将在接下来的比赛中为所有车迷带来更加惊心动魄的速度之战。

更多详情请登录亚洲保时捷卡雷拉杯官方网站：

<http://www.carreracupasia.com>



活动回顾

## 驭驭逆境 2014 保时捷凌驾风雪

准备好一辆 PORSCHE 跑车，将它置于冰天雪地中，再配上一系列冰雪障碍、减速弯、U 形弯等专业赛道设置，这个引人入胜的精妙搭配为您提供的无疑是一次冰雪之上的极致驾驶体验。今年 2 月至 3 月期间，400 多位 PORSCHE 客户及媒体嘉宾汇聚在内蒙古牙克石被苍茫白雪与寒冰覆盖的云龙湖上，真真切切感受了一次冰雪之上的极致驾驶体验。

文 Kim Hobson  
摄影 Kai Hartmann



Porsche 驾驶教练团队合影留念。



一辆足有 400 马力的 911 Carrera 4S 在驶向终点线前的最后一个弯道时完美漂移掠过冰面，强劲有力的车轮在车身后方激起阵阵白雪。随后，跑车在冰面稳稳停下。随着车门的开启，一个活力四射的身影步下跑车，将有力的拳头指向了牙克石纯净的天空。不是车手、胜似车手，这幅激动人心的画面是张文贺先生为其在凌驾风雪中的最新所学欢欣鼓舞。这已经是张先生连续第二年参加保时捷凌驾风雪了，让他始终对这项在恶劣天气下的冰雪驾驶体验乐此不疲的原因很简单，因为这儿有 Porsche 精心设置的极具技术性以及挑战性的冰雪赛道，同时背靠雪山的云龙湖冬日胜景也令人心旷神怡，当然最重要的还在于 Porsche 所提供的终极驾驶体验。每年深冬时节，这个万里冰封的静谧之地便会幻化为 Porsche 爱好者以及激情探索者们的冬日乐园。

大多数参与者都是在让肾上腺素持续激发的两天时间里，将自己的驾驶技巧在这个极具挑战性的严酷环境中推向极致。但

对于张先生这位充满驭驭激情的 Porsche 超级车迷来说，两天，48 小时，远不能满足他对极致驭驭的狂野之心，三周的长度是个更完美的选择。当被问到为何会从始至终参与在凌驾风雪项目中，张先生说：“这就是热爱！对驭驭跑车的热爱！保时捷凌驾风雪是一年只有一次的能畅快享受冰雪驭驭的宝贵机会。这过去的二十天对我来说太珍贵了。由于有了去年的经验积累，今年我得到了更多的机会去自由地驾驶。”

想要学习与掌握 Porsche 跑车的惊人性能，到极端严酷的环境中去无疑是最好的选择。保时捷凌驾风雪为参与者们提供了一个完善 Porsche 驭驭技能的机会，参与者们可以在此学到准确地刹车、有效控制车辆以及可控地漂移等一系列重要的驾驶技巧。这项驾驶体验凭借着特别设计和打造的弯道、斜坡以及长直道的组合，已然成为了 Porsche 跑车在冰雪上独特驭驭技巧的最佳测试场。今年，保时捷凌驾风雪除了拥有六条在冰面打造的驾



张文贺先生在 2014 凌驾风雪现场微笑留影。



赛道外还增设了一条设计元素汲取自即将登陆上海的保时捷体验中心全新赛道的加分选项，这无疑让今年的驾驭体验迈上了全新的台阶。

对张先生这样的 Porsche 车迷而言，在极度严寒的条件下驾驭 Porsche 更多地意味着从挑战中收获喜悦，而非在障碍中止步不前。自从多年前购入他的第一辆 Porsche Cayenne GTS 开始，他如今几乎已将整个 Porsche 车型系列收入囊中，同时在保时捷运动驾驶体验的各项驾驶体验中都参与了两次以上。张先生将他对这些驾驶活动的渴望归结为 Porsche 驾驶活动所提供的全新体验。“我原来只开我自己擅长的两驱跑车，今年的凌驾风雪活动对我来讲最大的收获就是学会了驾驭 Porsche 四驱跑车。之前我还有点抵触开四驱，因为我担心自己控制不好。后来在活动中，教练特别为我安排了一个体验驾驭四驱跑车的机会，我知道这是一个不容错过的宝贵机会，所以就硬着头皮坐上了驾驶座。一段时间下来，我真的爱上了

四驱跑车！如果让我为明年的凌驾风雪活动预先挑一辆跑车的话，我一定会选一辆四驱跑车。”

Porsche 为像张文贺先生这样经验丰富的参与者特别提供了他们自己都未曾预料到的驾驶技能提升。除了六条冰上赛道外，今年的活动还包含了一系列驾驭体验和挑战，帮助参与者将自己的驾驶技能大大提升。“今年我驾驶了现场几乎所有的车型，也参与了更富激情的凌驾风雪 S 项目。同时对于 2 mm 冬季钉胎以及凌驾风雪 S 项目中 4 mm 冬季钉胎的使用也让我受益匪浅。”张先生说道，“我不得不说，4 mm 钉胎绝对是我的最爱。当你想要进行漂移时，由于 4 mm 钉胎摩擦力更大，所以你需要拥有更快的车速，同时这也意味着你根本不能犯错。配合着 911 Carrera 4S 的强劲动力和优越的操控性，那感受真是幸福至极！”保时捷凌驾风雪为参与者提供了一个其他驾驶活动所无可比拟的独特驾驶体验。冰雪路面的驾驶相对普通强调精准驾驶的赛道拥有更大的宽容度，驾

者更容易将对车辆的操控推向极致。尽管它对极限驾驶技巧与专注力仍是个挑战，但在普通路况驾驶下无法完成的动作，却能在柔软的雪地上完成得优雅从容。“对我来说最大的挑战在于完全跟随预先设定的路线来走”，张先生解释说，“你在驾驶中肯定不想出现错误，但这很难，因为它需要你 100% 完全精准地掌控你的跑车”。对 Porsche 爱好者们而言，保时捷凌驾风雪也是一次在严酷的气候条件下以动力及安全操控的方式体验他们梦想跑车独特魅力的机会。

尽管专业的驾驶教练会鼓励参与者们鼓起勇气享受激情驾驭的魅力，同时驾驶安全也是一再被强调的前提条件。教练们在驾驶体验中扮演着十分重要的角色，他们在每个环节均亲力亲为帮助参与者们提高驾驶技巧，同时及时给予有效的建议与专业指导。经验丰富的驾驶教练们教授给参与者如何合理又正确地处理 U 形弯、雪地弯以及在冰面上修正路线，以求让参与者在平日驾驶中学以致用。“我已经参

参与者在驾驶过程下车接受教练实地指导。



没有什么比冰雪极致驾驭体验更过瘾的了。



传统的蒙古点火仪式欢迎贵宾。



加了很长时间凌驾风雪项目了，跟教练们关系都很好”张先生说，“我也想来跟他们聊聊，看看他们是否都还好。从某种意义上说，也是他们成就了我的完美体验。我也特别开心他们让我尝试驾驶了 4 mm 的雪钉胎，这种感觉实在是太棒了！”

冰雪大地、畅快淋漓的驾驶体验以及震撼人心的现场美景提供了一次如 Porsche 品牌一般的高标准体验。对张先生而言，学习并掌握一系列极具挑战性的冬季驾驶技巧仅仅是个开始。他还会继续参加保时捷运动驾驶体验遥测以及重力体验等 Porsche 驾驶体验项目。这是他像赛车手一样提升驾驶技巧的关键所在。

随着太阳渐渐在远方的山头落下，张先生在离开前的最后一夜坐在蒙古包里向我们讲述了保时捷凌驾风雪项目最为动人的一部分，“当你学得越多，才会发现有更多需要提高和改进的地方。”张先生是否觉得自己在这段时间得到了驾驶上的提升呢？当然！“凌驾风雪提升了我对驾驶

控制的技巧和信心，而且 Porsche 也为我特别安排了合适的驾驶体验，帮助我更上一层楼。今年会继续参加保时捷运动驾驶体验，我已经迫不及待想要赶紧考取国际 C 级驾照驰骋在全球各地的著名赛道上了，明年我也计划作为车手参加亚洲保时捷卡雷拉杯 B 组的比赛。” ●



在 Porsche 古董车巡游环节, 穿过人群的经典跑车引发观众的阵阵欢呼。



活动回顾

## 保时捷极致体验 莅临现场, 感受魅力

PORSCHE 不只是跑车, 更是一把打开极致体验之门的钥匙。保时捷极致体验今年迎来了第六年, 继续为跑车爱好者们提供一日探索 PORSCHE 魅力的独家机会。

文 Jason Miles  
摄影 Lei Gong & Kai Hartmann

参与者在专业教练的带领下感受赛道激情。



赛车模拟器让全家老少都能欢乐地参与其中。

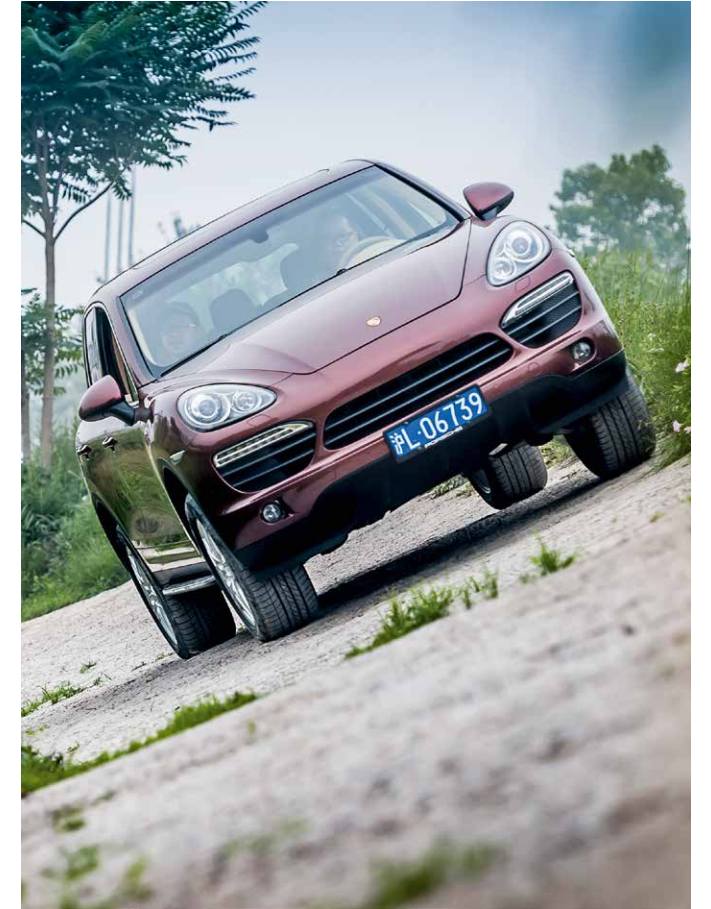


为庆祝 Porsche 阔别十年后荣耀回归国际汽联世界耐力锦标赛 LMP1 组别赛事, 今年的保时捷极致体验活动选址于上海国际赛车场与北京金港国际赛车场的赛道之上。

宾客一到现场就通过一系列活动和展览, 以趣味性十足的全新方式认识 Porsche 品牌。Porsche DNA 展馆一系列 Porsche 车型的展示, 给到场嘉宾提供了一个感受 Porsche 丰厚底蕴的机会。此外, 赛车模拟器为各年龄段的参与者提供了在模拟赛道上测试驾驶技巧的欢乐体验。熠熠生辉的 911 GT3 Cup 赛车更是让人真切地感受到赛车运动的无限激情。

在赛道上, 宾客们在经验丰富的 Porsche 教练驾驶的跑车中感受 Porsche 跑车的强劲动力。在指导驾驶环节, 客人们感受了 Porsche 911 激情四射的动力性能, 而在跑车驾驶控制环节则给客人们提供了一次充分体验中置引擎跑车 Boxster 以及 Cayman 纯粹驾驶乐趣的机会。而在越野

在路障环节感受 Cayenne 强大的越野功力。



体验环节, 客人们则能体验到 Cayenne 车型令人印象深刻的越野能力。孩子们也不例外, 他们也在 Porsche 儿童驾驶体验特别设置的赛道上驾驶 Porsche 踏板车提前感受着 Porsche 带给大人人们的欢乐。

夜幕降临在赛道上, 保时捷极致体验变身为适合全家人享乐的夜间嘉年华。美味可口的自助烧烤让宾客们感受着 Porsche 一流的配套设施。同时, 十支来自亚洲保时捷卡雷拉杯的中国车队带来的全新 911 GT3 Cup 赛车在上海国际赛车场上疾驰而过, 让观众们大呼过瘾。

2014 保时捷极致体验不仅仅是一场活动, 它更是一种关于跑车文化的宝贵体验。很多客人均表示还会继续光临明年的活动。

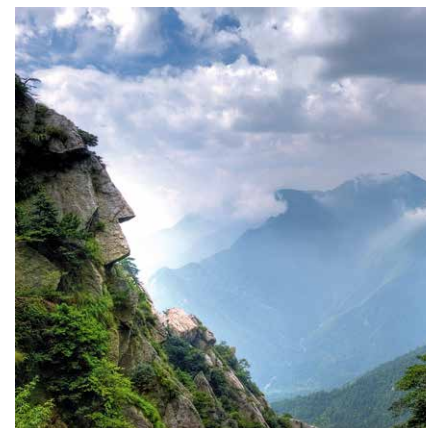


文化与养生

# 避暑悦游

无论您热爱大自然的秀丽风景，还是喜欢在都市中闲暇畅游，夏天始终是探索国内美景的最佳时节。这次为您推荐的是国内四个适合逃离炎炎夏日的好去处。

文 Kim Hobson  
摄影 吴勋



## 华北——长白山

山峦叠嶂的长白山地区自然景观极为丰富。除了这座著名的山脉，您还可以尽情观赏壮丽的山风美景，还能亲身探寻长白山顶的瑰宝一天池。静谧而神秘的长白山天池形成于长白山顶的休眠火山口，这是一个让你远离都市喧嚣与嘈杂的世外桃源。

在天池周边地区也有众多宝地值得前去。坐落在悬崖峡谷间的长白山冰川峡谷拥有丰富的生物多样性，峡谷底部的地下森林中遍布高大的古树，直指天际。当然还有长白瀑布也是一处必看的壮丽景观，站在瀑布下方看着水流不断倾斜而下汇入下方的湖泊，不仅景色壮观，湖面激起的水雾还能降温防暑。此外，周边地区还有零星分布的天然温泉可以一洗旅途的疲乏。

## 华东——庐山

“春如梦，夏如滴，秋如醉，冬如玉”，庐山是一个四季皆宜的度假疗养胜地，但夏日的庐山却会向游人展现其最为动人的美景。作为中华文明的摇篮之一，该地区作为灵感来源出现在中国绘画及文学作品中已有上千年历史。而我们并不难发现个中缘由，登高远望，山顶云雾缭绕、凉爽宜人，高低错落的山峰在云海中忽隐忽现，宛如仙境一般。

对于想要寻求更多刺激的朋友，庐山还有各种瀑布、洞穴、溪流以及峡谷等待您去发掘。在一天的旅程结束前，您还可以前往鄱阳湖候鸟保护区游览，在这个坐落于庐山脚下的候鸟自然保护区，可以一窥白鹤振翅的优美景象。

## 华中——神农架

位于湖北省的神农架被誉为“华中屋脊”，该地区拥有层峦叠嶂的山脉以及美丽的森林和湿地。神农架的名字源于华夏始祖之一的神农氏，“架”则是“梯子”的意思。相传神农氏在此处神奇转变为大片森林前曾在此架木为梯上山入地。

探索安宁静谧地神农架森林会让您进入与世无争的美景中，这里的森林拥有最为新鲜、纯净的空气。长久以来，该地区都拥有丰富的动植物资源，神农氏常在此采药，而这里的居民相传也是第一批被神农氏传授耕种、采药及种茶技术的华夏儿女。周边地区山谷间的斜坡上还有大量的茶园，保护区内亦有一系列珍稀物种存在，游客们可以在此观赏稀有的金丝猴，如果运气够好，说不定还能见到传说中生活在此的中国野人。





### 华西——大理

位于云南省的山地间，大理是一块适合任何人前去的绿洲。这里新老交汇融合，新发展出的便捷地区与大理老城在洱海沿线分布。作为古代丝绸之路上的城镇，大理拥有丰富的历史以及多样的地方传统及文化。大理老城位于苍山脚下，漫步其中无疑是探索其美丽的建筑民居及宏伟城门的最佳方式。

被群山环抱的洱海则是逃离云南烈日、享受凉爽清风的一个绝佳选择。景致优美的公路环湖而建，游客们还可以在洱海沿线观看白族渔民以古老传统的鸬鹚捕鱼法捕鱼。深入洱海沿线的村落中则能得到更多意想不到的收获，渔村、白族农场、神秘的庙宇以及历史悠久的古镇，每个地方都有其独特的魅力等待被发掘。

## MARKET PAGES CHINA

Porsche (China) Motors Ltd.  
保时捷 (中国) 汽车销售有限公司  
中国上海浦东新区  
东方路 1215-1217 号 3 层  
邮编: 200127

Deesch Papke  
总裁及首席执行官

电话: +86 21 61565 911  
传真: +86 21 61682 911

电子邮箱: info@porsche.cn  
网址: www.porsche.cn